

The Gospel Unashamed

"From the cowardice that shrinks from new truth, from the laziness that is content with half-truths, from the arrogance that thinks it knows all truth, O, God of Truth, deliver us."

A Controversial Newsletter "The Printed Voice of Summit Theological Seminary"

~ All articles are written by George L. Faull, Rel. D. unless otherwise stated ~

Vol. 32 No. 1

January 2019

George L. Faull, Editor

Translations for the Word, "Baptizo"

Dear Brother Faull,

I am looking for the translation that actually translates the word, "baptize", "immersion" instead of transliterating the word "baptism".

I have checked everything I have on my computer and bookshelf and I can't find it. I know one exists, I've seen it several years ago.

I would appreciate any help you can give. Thank you.

ANSWER:

There are several. Here is a list of 55 collected from research by William E. Paul, Impact Publications:

1798 Nathaniel Scarlett, *A Translation of the New Testament* from the Original Greek.

1826 Alexander Campbell, *The Sacred Writings of the Apostles and Evangelists of Jesus Christ*.

1849 Nathan Whiting, *The Good News of our Lord Jesus, The Anointed* from critical Greek text of Tittmann.

1850 Spencer H. Cone and William H. Wyckoff, *The Commonly Received Version of the New Testament*.

1864 Benjamin Wilson, *The Emphatic Diaglott*, with Interlinear Word for Word Translation.

1864 Henry T. Anderson, *The New Testament* translated from the original Greek.

1869 Thomas J. Conant, Horatio B. Hackett, E. Roddiger, G. R. Bliss and A. C. Kendrick, *The New Testament, The Common English Version*, Correct by the American Bible Union First Edition.

1870 John Bowes, *The New Testament* translated from the purest Greek.

1876 Julia E. Smith, *The Holy Bible* translated literally from the original tongues.

1877 John August Richter, *The New Testament*, Revised and Corrected from the Sinaitic, Vatican, Alexandrian and other old copies of the original Greek.

1878 Joseph B. Rotherham, *The New Testament*, Newly Translated from the Greek Text of Tregells and Critically Emphasized.

1885 W. D. Willard, *The Teachings and Acts of Jesus of Nazareth and His Apostles* Literally Translated out of the Greek.

1886 John W. Hanson, *The New Covenant, Containing and Accurate Translation of the New Testament*.

1891 John A Broadus, Alvah Hovey, Henry Weston, *The New Testament*, American Bible Union, 2nd Edition.

1897 Joseph B. Rotherham, *The Emphasized Bible*, a New Translation, 3rd Edition.

1904 Adolphus S. Worrell, *The New Testament Revised and Translated*.

1908 John W. Genders, *The Holy Bible for Daily Read, and New Arrangements*, A New Revision.

1929 George N. Le Fevre, *The Christian's Bible, New Testament*. A Translation from the Greek Chiefly of the Codex Sinaiticus and Codex Vaticanus.

1955 Hugh J. Sheffield, *The Authentic New Testament Edited and Translated from the Greek*.

1960 Vincent T. Roth, *A Critical Emphatic Paraphrase of the New Testament*.

1963 Angelo B. Traina, *The Holy Name Bible containing the Holy Name Version of the Old and New Testaments - A Revision of the Sacred Name New Testament*.

1970 Lloyd D. Snow, *The Restoration of the Original Sacred Name Bible*.

1973 Chester Estes, *The Better Version of the New Testament*.

1980 Stanley L. Morris, *The Simple English Bible, New Testament*.

1980 Robert R. Tucker, *The Easy Bible, A Literal Fundamental Translation* (Baptized/Immersed)

- 1981 *May Your Name Be Inscribed in the Book of Life, A Messianic Jewish Version of the New Covenant Scriptures* (Anonymous)
- 1982 Randolph O. Yeager, *The Renaissance New Testament*.
- 1985 Hugh J. Schonfield, *The Original New Testament* Revised Edition.
- 1988 Hugo McCord, *McCord's New Testament Translation of the Everlasting Gospel*.
- 1989 David H. Stern, *Jewish New Testament*, A Translation of the New Testament that Expresses its Jewishness.
- 1994 Harold Littrell, *The English Study Bible New Testament with Notes*.
- 1995 James Veitch, *The Radical and Revolutionary*; The Origins and Early Development of Christianity commonly called, the Acts of the Apostles.
- 1995 *The Christian's Bible, Its New Contract Writings* (Anonymous)
- 1995 William E. Paul, *The New Testament An Understandable Version*.
- 1998 Paul R. McReynolds, *Word Study Greek English New Testament*.
- 1998 Christian J. Koster, *The Scriptures*.
- 1999 G. Allen Walker, *Modern Literal Version of the New Testament*.
- 2000 Hugh McCord, *The Everlasting Gospel* 4th Edition.
- 2001 James S. Trimm, *Hebraic-Roots Version New Testament – A Translation of the New Testament*.
- 2002 B. E. Junkins, *A Fresh Parenthetical Version of the New Testament*.
- 2003 Michael P. Johnson, *The Hebrew Names Version of the World English Bible*.
- 2003 Walter L. Porter, *The New Testament*, a Conservation version.
- 2004 Dennis Beatty, Editor, *The Essential New Testament*.
- 2004 John Henson, *Good as New: A Radical Retelling of the Scriptures*.
Be dipped.
- 2004 Moshe Yoseph Koniuchowsky, *Restoration Scriptures True Name Edition*.